

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ös szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felolvasó szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak

Egész évre ———— 24 kor.
Félévre ———— 12 „
Negyedévre ———— 6 „
Egy hóra ———— 2 „
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
minden nap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam 21. szám.

Hétfő, január 27

Ellenzékeskedés a nemzetiségi vidéken.

Ez alkalommal csupán a délszlávok-
kal — értjük tisztán a szerbeket — kivá-
nok foglalkozni.

Rekatapultáljunk egy kisre: A szerbek
viselkedése az 1848/49. évi események alatt
eléggyé ismeretes; régi dolgok. részben ta-
lán feledésbe is mentek, annyira azonban
a szerbek is emlékeznek, hogy az 1848/49 es
vállalkozásuknak a sok vérontás daczára
eredménye nem volt; reményeikben csal-
lódva tértek vissza tüzhegyükhöz, amelynek
elhagyását elég okok volt fájlalni.

Mégis az annyi vért vesztett és kárt
szenvetett magyar nemzet, hagyományos
igazságszeretetéhez és méltányosságához
híven, az 1861. évi országgyűlés első fel-
iratában kimondta: hogy a nemzetiségek
jogos óhajlásának, az ország szétdarabolása,
önállóságának felszámolása, politikai egységé-
nek megbontása és fennhatóságának sérelme
nélkül, eleget kíván tenni.

E jogos kívánalmak határát az 1868.
évi nemzetiségi törvény szabta meg, ami-
kor kimondta: hogy a nem magyarajku
honpolgárok az ország egységének sértet-
lensége mellett és a fennálló törvények
korlátain belül fenntarthatják és tovább
fejleszthetik kulturális intézményeiket.

Ezzel a törvényjavaslattal szemben
Miletits és társai külön javaslatot nyujtot-
tak be, ahol törvényben kérték kimondani:
a nemzetiségeknek a magyarral való egyen-
jogságát. Régebbi titkos szereplés után ez
volt Miletitsnek, a tüzeslelkű szerb nép-
vezérnek első nyilvános szereplése.

A Deák-párti kormányok idejében a
magyar állammal szemben a leghevesebb
ellentállást a Miletits vezérelte szerbek fej-
tették ki.

Az aknamunka folyton folyt. Mile-
tits titkon összeesküvést szőtt, az akna
felrobbant és 1876 ban börtönbe temette
Miletitsét, ahonnan mint megtört tehetet-
len aggastyán került elő.

Szellemben elborulva, bár újból akciót
kezdett, de ez az akciója elvesztette — az
okosság tanácsolta mérséklet és óvatosság
hatása alatt, gyújtó erejét. Az apostol nem
talált többé népére.

Miletits homályba merült, népe napi-
rendre tért fölötte és visszavágyott békés
mindennapi munkájához; elannyira, hogy
még a „Replica és a Memorandum pör“
nagy hullámai sem voltak képesek a
szerbeket újabb nemzetiségi akcióba vinni;
már azért sem, mert egyházi viszályko-
dásaik elvonták őket az aktuális politi-
kától.

Ilyen viszonyok között alkottatott
meg az 1899. évi XV. t. c. a tiszta választá-
sokról.

Az egészségtelen, hiúságtelt és ön-
érelt vezérelt helyi klikkuralom, az
amugy is az élet mindennapi viszontag-
sági által meglazított társadalomban,
helyi elégedetlenségeket szült, főként a
szerbek közt és tagadhatatlanul az új választási
törvény hatása alatt felszínre került szerb
jeink közt a már már szunnyadó nemzetiségi
kérdés.

A végeken újból lehetetlen aspirációk
találtak szó-szólóra, ezek a békés szerb nép
nyugalmának elrablására vezettek.

Ismerjük el azonban a saját hibáin-
kat is; ha a politikai kérdések társadalmi
uton a kellőképp lettek volna előkészítve,
azoknak a haladást gátló helyi klikkek-
nek megsemmisítése által, ugy egy választó-
kerület sem jutott volna a magyar állam-
eszmé ellenségeinek kezébe.

Az új választási törvény tudatos és
tudatlan félremagyarázása öntött bátorsá-
got, keltett elérhetetlen vágyakat és
reményéseket még a mérsékeltbbek
között is; hisz nem egyszer hallottuk a
szerb nép közt: Széll azt mondta, szabad
a választás, mindenki menjen a saját
nemzetére szavazni.

Sulyosították a magyar állameszmé
mellett harcolók helyzetét a nemzetiségek
által félre magyarázott és az ez uttal
szerencsétlen időben felszínre hozott ellen-
zéki eszmék; mert ezek az eszmék a nem-
zetiségek közt csak arra voltak alkalma-
sak, hogy a szerbeket az amugy is nagy
elégedetlenség felfokozásával a radikális
jelölt táborába hajtsák, mert ezekkel az
eszmékkel a küzdelmet a siker reményé-
vel felvenni a nemzetiségi végeken ma
még egyáltalán nem lehet.

A nemzetiségi vidékeken az ellen-
zékeskedés — akár a függetlenségi pártok,
akár a néppárt elvei alapján történjék
az — a radikálisokban mindenkor a régi
álmokat, a régi vágyakat keltik fel.

A nemzetiségek egyedül a liberális
pártot tartják olyannak, amely a nemzet
politikai egysége felett alkut nem ismer,
épen ezért ennek a pártnak megnyert
nemzetiségi választókerületben a radikális
aspirációk teljesen háttérbe kerülnek;
holott ezzel szemben a nemzetiségek ugy
hiszik, hogy az ellenzéki pártokkal sike-
rülhet saját vágyaik előmozdítása árán is
paktumot kötniök. A most lezajlott vá-
lasztások szembe ötlőleg bizonyítják,
hogy a tót aspirációk a néppártban tény-
leg felléptek. Ime nyílt bizonyítéka annak,
hogy a nemzetiségi vidékeken a szabad-
elvű párt támogatása hazafias kötelesség.
Elismerjük bár, hogy az egészséges parla-
menti élet egy lényeges feltétele az
ellenőrzés gyakorlását teljesíteni hivatott,
erkölcsileg erős ellenzék, — mégis hazafias
szempontból kívánatos, hogy az ellenzék
ne a végekről, hanem az ország ama
vármegyéből erősödjék, a melyben a
magyar elem abszolút többségben van.

Épen ezért a nemzetiségi vidékeken
törekednünk kell társadalmi uton is a
szabadelvű eszmék megerősödésére, ne
hosszunk forgalomba, elismerem hang-
zatos, de itt veszedelmes eszméket, mert
ezek az ellenzéki eszmék nem az óhajtott
irányba fogják vinni a nemzetiségeket.

Kossuth Lajos, mint a függetlenségi
eszmék ideális képviselője, szemben találta
az ösmert nemzetiségeket, ezek az ideális
eszmék a nemzetiségi aspirációkat a
végletekig fokozták fel és vér folyt —
sok vér.

A nemzetiségi vidéken az okos
gazdasági és helyi politika foglalja le az
elméket! Itt ne üzzünk országos politikát,
törekedjünk a községek, a járás jóvoltára;
elégítsünk ki nyelv és valláskülönbőség
nélkül minden jogos kívánalmat, tegyünk
egy akarattal és önzetlennül a közügyek
érdekében.

Ha egy erős demokratikus irányzat

volna megteremthető, amelyben a veze-
tőre hivatott szerb intelligens elemekkel
karöltve járunk el, mint az a szomszédos
Bácskában ma már tényleg meg van,
akkor a nemzetiségi vidéken a magyar
állameszmé egy fontos biztosítékát terem-
tettük meg békés uton a demokrata kör
által, amely kör a járás összes községei-
nek ügye-baját felkarolná; amely kör a
hatóságot igen nehéz feladatának teljesi-
tésében, amely feladat a végeken a tár-
sadalom támogatása nélkül meg nem old-
ható — elősegítené.

Ez legyen a nemzetiségek közt, bár
ez nehezebb, mint hangzatos dolgokkal
dobálódzni — tevékenységünk sulypontja
és célja — nem pedig a derűre borura
való ellenzékeskedés.

Törökbecse, január 26-án.

Buday Dezső.

HIREK.

Tájékoztató

A gőzfürdő (telefon 118 szám) mindennap
reggel 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van;
hölgyek részére minden kedden és pénteken
délutól délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 7/8-tól
1/8-ig urak részére is. A kádfürdő egész nap
este 7/8 óráig nyitva marad.

Január 27. Wams felolvasása este 7 órakor.

Február 2. Szabad lyceum d. u. 5 órakor.

„ 14. A kaszinó közgyűlése.

— Személyi hírek. Rónay Jenő főispán
több napi távollét után ma visszaérkezett Nagy-
becskerekre — Botka Béla orsz. képviselő
ma Nagybecskerekre érkezett.

— Blaskovich Ferenc apát. Mint a „Bud.
Tagblatt“ írja, a király Blaskovich Ferenc
országgyűlési képviselőt, ki mint lelkes és ca-
nádi egyházmegyéhez tartozik, keresi apáttá
nevezte ki.

— Áthelyezések. Kun Lajos főhadnagy
Pancsováról Verseczre, Perlovsky László had-
nagy Verseczről Pancsovára helyeztetett át.

— A vidéki hírlapirodám köréből. Mint
Lugosról jelentik, szombaton meghalt Virányi
János, a „Krassó Szörényi Lapok“ nak kiadó-
tulajdonosa és felelős szerkesztője. Az elhunyt
a magyarság érdekében a nevezett lap meg-
teremtésével maradandó emléket biztosított
magának. Temetése tegnap délután ment végbe
nagy gyászközönség részvétele mellett.

Szabad lyceum. A nagybecskereki munkás-
képző és társas egylet vasárnap egyleti helyi-
ségekben az eddigieknél is látogatottabb felolva-
sást rendezett. Ez alkalommal Burget József
főgimnáziumi tanár tartott igen sikertelt felolva-
sást az égi testekről. Különösen megkapták a
hallgatóságot azok a kísérletek, amelyekkel a fel-
olvasó előadását kísérte. A szép számú hallgató-
ság zajosan megtapsolta a felolvasót. Este zárt-
körű táncmulatság volt az egylet helyiségében.
A következő felolvasás február 2-án lesz.

— Az ipartestület közgyűlése. Tegnap dél-
után 2 órakor tartotta meg a nagybecskereki
ipartestület rendes évi közgyűlést a város ház
nagytermében a tagok szépszámú részvétele
mellett. Az évi jelentést és zárszámadást, mel-
lyet lapunkban már közöltünk, észrevétel nélkül
tudomásul vették és a felmentvényt a szám-
adóknak megadták. Ezután az előjáróság le-
mondott. Korelnöknek egyhangulag Prokisch
Gyulát választották meg. Eltögtették ezután a
választmányok azt az előterjesztését, mely a
testületi elnöknek évi 240 korona tiszteletdíjat
hoz javaslatba. Megejtették ezután a tisztikar
megválasztását. Elnök újjalag egyhangulag
Laube Péter, alelnökök Joannovics Bo-
zsidár és Vilmos János. Az előjáróság tagjai
lettek: Albricht L. Staniszló, Bartl Jakab, Berg
kessel János, Flattinger Ferenc, Herodek János,

Jochum József, Nasztics Szvetozár, Eckert János, Okulisán Tamás, Pierre János, Popovics Joca, Stein Mihály, Szabó Pál, Schmidt Ferenc, Delfel István, Petkov Mihály, Bogdánov Vász, Rácz Ede, Jankovits István, Weiterschan Péter. Póttagok: Steckhardt Ferenc, Nasztics Jovan, Nasztics Joca, Theisz József. Számvizsgálók: Kocsent Pál, Radits Milán, Kugler Sándor. Ügyész: Dr. Várady Imre. Az ipartestületi betegsegélyző pénztár felügyelő-bizottságába megválasztották rendes tagul Kugler Sándort, pottagul Bartel Jakabot és 28 ki-küldöttet. Végül a f évi költségvetést, amelyet részletesen ismertettünk már lapunkban, észrevétel nélkül elfogadták. Az ipartestület tagjainak összes száma a lefolyt év végével 697 volt, akik mellett 316 segéd és 585 tanonc állott alkalmazásban. Kiállítottak 236 munkakönyvet.

— **A „Magyar Olvasókör“ köz. yülése.** Tegnap délután 5 órakor folyt le a Magyar Olvasókör közgyűlése. Első tárgyát a kör fentartásának kérdése képezte. A jelenlevők egyhangulag kimondták, hogy a kört továbbra is fentartják, miután reményüket helyezik a közönség jóindulatú támogatásába. A helyiség kérdésben szintén egyhangulag elhatározták, hogy egyelőre fentartják a mostani körhelyiséget. A tisztikar lemondása után a korelnöki széket Kosztolányi Imre foglalta el, akinek vezetésével megejtették a tisztújítást. Elnök lett egyhangú lelkesedéssel dr. Nagy Dezső, I. alelnök dr. Fried Albert, II. alelnök Chamilla Antal, ügyész dr. Podvinec Izsó, titkár Tichy József, háznagy Balogh Károly, I. jegyző Vary Dezső, II. jegyző Szimonidesz Gyula, pénztáros dr. Berlik József, könyvtáros Boris István, segédkönyvtáros Fenyéri Jakab, körgazda Tarnay Ferenc. A választmány tagjai lettek: dr. Brájjer Lajos, Bauer Pál, Ember Antal, Fülep György, Mattanovich György, Eiler Péter, Simó Tamás, Schmidt Antal, Ambrózy István, Végh Károly, Rigó István, Drégics Miklós, Márton István, Adám Dénes, dr. Demkó Endre, Bányász István, Kaszás Kálmán, Papp Emil, dr. Steinbach Béla, dr. Vinczehidny Ernő, Emanuel György, Litavszky Pál, Adám Mátyás rendes tagok és Dölle Jenő, Braun Győző, Hajlamás Boldizsár, Mártonffy József póttagok. Vigalmi bizottsági tagok: dr. Fried Albert elnök, Tichy József, Szimonidesz Gyula, Brunet József, Fenyéri Jakab, Tolveth Oszkár, Dölle Jenő, Szekossán János, Mártonffy József, Veiner N., Chamilla Antal, Steinbach Béla, Vary Dezső, Bukovich N., Bányai Jakab, Preisz Béla, Reiter Herman, Hoffmann N., Zimmer Károly, Giffinger Zsiga, Rositz Ferenc, Barth József, Kampler N., Schose Arthur, Bodó Kálmán, Kertész Ottó, Kaufmann Zsiga, Zarubay Andor, Török Ferenc, Cana N. Felügyelő-bizottsági tagok: Blazsovác János, Zimiczky Károly, Ország Péter.

— **Jegyzőválasztás.** A napokban tartották meg Zombolyán a segédjegyzőválasztást. Huszonöt pályázó közül Viszkocsill Lajost választották meg a jegyzőségre. Viszkocsill annak idején kintintéssel végezte a közigazgatási tanfolyamot.

— **Az ideai fősorozás.** Torontálvármegye területén az ideai fősorozás a következő sorrendben fog végbemenni: Nagy-kikindán a városi sorozó járásban március 1., 3., 4 és 5-én. A felhívottak száma 788. Ugyancsak Nagy-kikindán a járási hadkötelesekre nézve március 6., 7. és 8-án. A felhívottak száma 519. Török-Becsen március 10., 11., 12., 13., 14. és 15-én. A felhívottak száma 1003. Párdányban március 17., 18., 19. és 20-án. Felhívottak száma 641. Módoson március 22., 24., 26. és 27-én. Felhívottak száma 627. Bánlakon március 28., 29-én és április 1. és 2-án. Felhívottak száma 650. Alibunáron április 4., 5., 8. és 9-én. Felhívottak száma 758. Antalfalván április 12., 14., 15., 16., 17. és 18-án. Felhívottak száma 1149. Pancsován április 21., 22., 23., 24. és 25-én. Felhívottak száma 975. Nagybecskereken a járási hadkötelesekkel április 3., 4., 5., 7., 8. és 9-én. Felhívottak száma 1195. Ugyancsak Nagybecskereken a városi hadkötelesekkel április 10., 12. és 14-én. Felhívottak száma 469. Török-Kanizsán április 17., 18., 19., 21. és 22-én. Felhívottak száma 1110. Nagy-Szent Miklóson április 24., 25., 26., 28., 29. és 30-án. Felhívottak száma 1152. Zombolyán március 1., 3., 4., 5., 6. és 7-én. Felhívottak száma 1167. Cseneén március 10., 11., 12. és 13-án. Felhívottak száma 892. Perjámoson március 14., 15., 17. és 18-án. Felhívottak száma 752. Nagy-kikinda város és járás, Török-Becse, Párdány, Nagybecskerek város a 29. közös és az 5. honvédezedhez, Módos, Bánlak, Alibunár, Antalfalva és nagybecskereki járás a 29. közös és a 7. honvédezedhez, Török-Kanizsa és Nagyszentmiklós a 46. közös és 5. honvédezedhez, Zombolya, Csene és Perjámos a

61. közös és 8. honvédezedhez soroznak ujoncokat. Sorozási elnökül a következők küldettek ki: Nagy-kikindára és a járásra Jankó Agoston, Török-Becse Karácsonyi Andor, Párdányra Jenovay Imre, Módosra Gyertyánffy László, Bánlakra b. Gudenus Ernő, Alibunárra Botka Béla, Antalfalvára Paulinyi Sámuel, Pancsovára és nagybecskereki járásba dr. Dellimanics Lajos alispán, Nagybecskerekre dr. Kiss János, Törökkanizsára Schulte Vilmos, Nagyszentmiklósról gróf Nádkó Sándor, Zombolyára dr. Ferch Odón, Csene Csávossy Gyula, Perjámosra Rónay János.

— **A mértékletesség apostola.** Warns János ur, a mértékletesség ismert apostola ma este 7 órakor tartja felolvasását a polgári iskola földszinti osztályában magyar, német és szerb nyelven.

— **Kaszinói közgyűlés.** A nagyszentmiklósi kaszinó egylet a múlt vasárnap délután tartotta meg évi rendes közgyűlését. A múlt évi számadatok jóváhagyása után a választásokat ejtették meg a következő eredményekkel: Közfelkiáltással elnöké Schwarze Eberhard, alelnökké dr. Jeszenszky Géza választották meg. Ugyancsak közfelkiáltással megválasztották jegyzökké Köszler József és König Mór, pénztárnokká Weisz Miksa, könyvtárnokká dr. Balogh Géza és Magenbauer Rezső, ügyésszé dr. Szilárd Adolf és háznagygyá Pólya Endre. Választmányi tagokká választották: Simonsich Géza, Popper Ernő, Kotó László, Hadfy Károly, dr. Fischer Henrik, Popper Jakab, Telléry József, Röhrich Márton, Mohaupt Gyula, dr. Blattner Armin, dr. Tenner Vilmos, dr. Kassovitz Henrik, Roósz János, dr. Oprean Nesztor és Grosz Miklós.

— **Halálozások.** Vettük a következő gyászjelentést: Vizeki Tallian Vilmos cs. és kir. tart. huszárkapitány, a hadi ékítményvel ellátott katonai érdemkereszt és több hadiérem tulajdonosa stb. a maga, mint a meghodogult testvérei: báró Trauttenberg Frigyes és Ivánka Lászlóné szül. báró Trauttenberg Réza, valamint az ősz szes rokonság nevében fájdalomtól megtört szívvel jelenti feledhettlenül szeretett neje vizeki Tallian Vilmosné szül. Trauttenberg Betty bárónének Budapesten, folyó évi január hó 24-én rövid szenvedés és a halotti szentségek ajátos felvétele után élete 49-ik, boldog házasságának 15-ik évében, agyhűdés következtében történt gyászos elhunytát. A szeretett boldogultnak hűt tetemei január hó 25-én délután fogtak Budán a róm. kath. egyház szertartása szerint beszenteltetni és január hó 27-én déli 1 órakor Pátkán örök nyugalomra helyeztetni. Az engesztelő szent mise áldozatok január 27-én Pátkán a kegyuri róm. kath. templomban és 29-én Moóroitt a kapucinusok templomában fognak az egek Urának bemutatni. Budapest, 1902. évi január hó 24-én. A Mindenható kegyelme legyen vele! Béke hamvaira!

Tapavicza Döme községi jegyző folyó hó 19-én hajnalban hosszas szenvedés után elhunyt Bókán. A temetés folyó hó 20-án délután 3 órakor volt a görög keleti egyház szertartásai szerint.

Aurélházán elhunyt Sofró Etelka, Sofró Miklós ottani községi népiskolai tanító leánya 21 éves korában.

— **Uj szövetkezet.** Mint a Törökkanizsa és Vidéke írja, népes értekezlet volt Szerb Kereszturon, melyen egy szerb hitelszövetkezet felállítását határozták el. Az értekezleten több törökkanizsai intelligens szerb polgár is részt vett.

— **Gazdasági előadások.** Petrács György zombolyai áll. isk. igazgató és előnyösen ismert gazdasági vándortanító a tavaszi hónapokban népies gazdasági előadásokat fog tartani Zombolyán, K. Komlóson, Grabácon, K. Jécsán és N. Tószegen.

— **Katonai sorshuzás.** Tegnap délelőtt ment végbe a városházán az idén először sorozás alá kerülő hadköteleseknek a sorshuzása. Mintegy kétszázan jelentek meg a felhívott hadkötelesek közül az urna előtt, mindegyik kihuzva a maga számát, nagyon örvendezve annak, ha valamelyik magas számot huzott.

— **A „Pancsovai Társaskör“** a napokban tartotta közgyűlését. A jelentések tudomásul vétele után elhatározták, hogy a tagsági díjat 18 koronáról 24 koronára emelik föl. Elhatározták továbbá, hogy egy állandó körhelyiség megszerzése céljából 2000 db. 20 koronás kötvényt bocsátanak ki. Az ily módon kölcsönveendő összeg 3%-kal kamatoztatik és a visszafizetés évi kisorsolás útján történik. A választmány ajánlatára egyhangú lelkesedéssel Zákó Milán főispánt tiszteletbeli elnöknek választották meg. Közfelkiáltással megválasztották elnöknek: Christin Antal, alelnöknek: Martin Imre. Az ezután megejtett szavazás eredménye a következő: I-ső igazgató Feymann Gyula, II-od igazgató Wolf István, I-ső titkár Zilahi György, II-od titkár

dr. Mráz Gusztáv, pénztáros Fodor József, könyvtáros Csizsár László, ügyész Kis Mór, laptáros Sikorszy Sándor. Választmányi tagok: Burget Lajos, Barbierik Titusz, dr. Csütörtök Arnold, Dózsa Imre, Fa István, Fritsch Fülöp, Georgievits István, dr. Gonda Mór, Karner János, Lestyánszky János, Málnássy Ferenc, Mattanovich Adolf, dr. Milassin Kálmán, Nauer György, Péterfi Lajos, dr. Radda Ignác, Scholmásky Adolf, dr. Weil Adolf, dr. Wittigschlager Rezső.

— **Névtelen levelek.** Az utóbbi időben egyre sürűbben érkeznek panaszok hozzánk gyalázkodó névtelen levélírókról. Akik ezeket a névtelen gyalázkodásokat gyártják, úgy látszik éppenséggel nem számítanak arra, hogy rájuk nézve fog az csunya megbélyegzéssel végződni. A rendőrség ugyanis, a hol több feljelentés történt, most komoly nyomozáshoz fogott s egy konkrét esetben már nyomra is vezették. A rendőrség különben is felhívja a közönséget, legyen segítségére munkájában, hogy egyszer és mindenkorra elejét vehesse ennek a förtelmes járványnak.

— **Szerencsétlenül járt vadász.** Korján György grabáci gazda a tegnapi nap folyamán kiment fiával vadászni. Kezdetben ritka szerencséje volt, mert rövid egy óra alatt 9 nyulat lőtt. A mikor a 10-ik nyulat vette célba, fegyverének csöve szétrepedt és a szerencsétlen embert arcán és kezén súlyosan megsebezte. Apolás végett beszállították a temesvári közkórházba.

— **Vakmerő tolvajok.** Tegnap este a Grünbaum-féle Hunyady utcai emeletes ház lépcsőfeljárójáról valamelyik enyveskezü tolvaj két darab értékes porcellán virágvázat, virágostul együtt, a legintenzívebb világitás mellett elemelt. A nyomozás folyik.

— **Bosszúálló gyermek.** Mokrinból jelentik, hogy a napokban Fixári Antal tizenégyéves fiú lesbe állott és Kovácscevic József hasonlókorú társát bosszúból egy éles késsel mellbe s urta. A súlyosan megsérült gyermeket szülői lakásán ápolják.

— **A bakkancs-tolvaj.** A rendőrséghez a tegnapi nap folyamán az aradi rendőrségtől távirat érkezett, amely egy Aradon elkövetett betörésről ad számot. A tettes természetesen ismeretlen. A betörést Selemanki János házában követte el, hol a padlásról 61 pár sárga honvéd bakkancsot lopott el, a minek értéke hatszáz korona. A betörő után nem maradt semmi nyom. A bakkancsok Sz. Z. J. jeggyel voltak ellátva.

FARSANG.

Farsangi naptár.

Január 29. Szabók bálja.
Február 1. Polgári bál.
" 5. Közig. tanfolyamhalgatók táncestélye.
" 8. A filharmonikusok estélye.
" 11. Alarcosbál a színházban.

— **Az izr. nőegylet bálja.** Ha azok a bizonyos legöregebb emberek, kik köztudomás szerint semmire sem emlékeznek, bálba járnának, bizonyára azzal a hirrel állítottak volna be tegnap a szerkesztőségbe, hogy hasonló sikerült bábra alig tudnak visszaemlékezni. S a jelenvolt hölgyek és urak, elolvassván e hirt, bizonyára igazat adnának nekik, mert hiszen a rendező bizottság a legnagyobb figyelemmel örködött afelett, hogy mindenki jól érezze magát s Eisenstädter Ignácúrnó, a nőegyletnek évek óta ügybuzgó elnöknője a nála megszokott szeretetreméltó előzékenységgel végezte a bálnya nehéz tisztjét. Hogy ennek a bálnak sikerülnie kellett, legjobban bizonyítja az itt következő névsor:

Asszonyok: Adám Dénesné, Barta Adolfné, dr. Billitz Béláné, dr. Billitz Jánosné, dr. Brájjer Lajosné, Daun Gyuláné, Demkó Vidorné, Edenburg Lajosné, Eisenstädter Ignácúrnó, Freund Adolfné, Friedmann Alfrédné, dr. Goldmann Józsefné, Grün Izsóné, dr. Grün Mórné, ifj. Grün Simonné, Grünbaum Arnoldné, Grünbaum Frigyesné, Haidegger Odónné, özv. Hirschenhauserné, Hirtenstein Márkné, Julius Lipótné, Kellner Miksáné, Klein Mórné, Kokits Janosné, Krauszné (Kumánról), Kurländer Imréné, Mocsányi Rikárdné, dr. Perisics Zoltánné, Pfneisl Klára, dr. Polgár Sándorné, Reiner Dávidné (Padérol), Rosenbergné (Kumánról), özv. dr. Schwarcz Mihályné, Solymossy Lajosné, dr. Steiner Gyuláné, dr. Stern Lázárné, Stern Sándorné, Strasser Miksáné, Temmer Mórné, dr. Vincze-hidy Ernőné, Weisz Izidorné, özv. Weisz Károlyné.

Leányok: Althwer Emma, Daun Hedvig, Grün Rózsika, Haidegger Julánka, Hajduska Etel, Hirtenstein Felice, Julius Berta, Klein Boriska, Kokits Márta, Polgár Jolán, Rosenberg Jeni (Kumánról), Solymossy Miczi, Strasser Poldi, Temmer Malvin, Weisz Etel.

— A nagyikindai polgári kaszinó igen sikertelt felolvasó- és szavaló-estélyt rendezett a mult szombaton a kaszinó helyiségeiben a dalárda közreműködésével. Az estélyen igen sok kaszinó tag vett részt családjával.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés

A képviselőház ülése január 27-én.
— Távirati tudósítás. —

Budapest, jan. 27.

A szombati zajos utca helyett álmos hangulat fogadta a t. honatyákat. Az utcai tüntetés bevonult a Házba, ahol egy menelmi ügy képében jelentkezett először a nemzetiségi képviselők hitvallása. Walasek tót nemzetiségi képviselőt két rendben való nemzet elleni izgatásért kérték ki a Ház viharos éljenzése között el fogadták a mentelmi bizottságnak a kiadatás mellett tett javaslatát. Előbb azonban a sokat vitatott deési mandátumról esett szó. A kuria ítélete után a Háznak volt feladata dönteni a felett, eltiltasék-e a kerület a képviselőküldés jogától vagy sem. A Ház a bizottság jelentése után nem rendelte el a vizsgálatot a kerület ellen s megbizta az elnököt, hogy írja ki a választás határidejét.

Walasek mentelmi jogának felfüggesztésénél érdekes volt a Russiak képviselő indítványa, hogy a kiadatás felett való tárgyalást halaszszák el, a míg Walasek megtámadott mandátuma sorsában a kuria határoz. A Ház elvetette ezt az indítványt s a képviselő mentelmi jogát egyhangulag felfüggesztette.

Erzsébet és férje.

Budapest, jan. 27. (A „Torontál” ered. táv.) Radmannsdorffról jelentik: Windischgrätz Ottó herceg és neje Erzsébet kir. hercegnő tegnap a vidék tisztelgő hatóságait fogadták.

Petíciók a kuriánál.

Budapest, jan. 27. (A „Torontál” eredeti távirata.) A sátoralj helyi mandátum ügyében a kuria elrendelte a vizsgálatot.

Lendl Adolf dr. temesrékási mandátuma ellen beadott petíciót ma kezdte tárgyalni a kuria. A petíció vesztegetés, etetés, itatás és hivatalos presszió miatt kéri a mandátum megsemmisítését.

A német császár születésnapja.

Budapest, jan. 27. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből jelentik: Vilmos német császár születésnapja alkalmából a bécsi német kolónia ma nagy ebédet rendezett. A teremben Vilmos német császár és Ferenc József király mellszobrai voltak fölállítva. Az asztalfőn Eulenburg német nagykövet ült, aki felköszöntőjében a többi közt a következőket mondotta: „A kötelék, mely Ausztria Magyarország nem uralkodóját a német császárral, a német érdekekkel összefűzi, oly erős, hogy szinte felbonthatatlan.” Beszéde végén Ferenc Józsefet ellette. A zenekar az osztrák néphimnuszt játszotta.

Budapesten is rendeztek a németek ünnepi lakomát. A német főkonzul királyunkra mondott felköszöntőt.

Elítelt magyarellenes lelkész.

Budapest, jan. 27. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szatmár Németen folyó hó 25-én tárgyalta a szatmárnémeti kir. járásbírósg Ardélán György nyegesfalvai g. kath. lelkész ellen a vallás szabad gyakorlata elleni vétség miatt folyamatban levő bűnpörét. Az ügyészégi megbízott vádat emelt ellene, hogy 1901. évi augusztus 25-én Szamos Dobon a templomban a híveket ezen szavakkal illette: Ne piszkoljátok be magyar énekszóval az isteni házat és őket a templomból kikérgette. Vádlott azzal védekezik, hogy ő mint apóstát helyettesítő lelkész a kérdéses idő-

ben szent misét akart szolgáltatni és oly éneket hallott a templomban, mely valamely ponyvairódalom terméke lehetett. Ezért ő mondott valamit a híveknek, de hogy mit, arra már nem emlékezik. A vádló és védő zárbeszédeik után kihirdették az ítéletet, a mely a btk. 191. §-a értelmében vádlottat bűnösnek mondja ki a vallás szabad gyakorlata ellen elkövetett büntetésben és ezért hat havi fogházra és 400 korona pénzbüntetésre ítélte. Vádlott felebbezett.

Határidő-üzlet.

Budapest, jan. 27. (A nagybecskereki Lloyd társulat távirata.) Készáruban jelentékeny forgalom fejlődött ki. Az árak 5—10 fillérral emelkedtek majdnem minden tételnél. Déliben a határidőüzlet jegyzései a következőleg zárultak:

Buza 1902. áprilisra . . . 9.53—9.54
 „ 1902. októberre . . . 8.47—8.48
 Rozs 1902. áprilisra . . . 7.97—7.98
 Tengeri 1902. májusra . . . 5.35—5.36
 Zab 1902. áprilisra . . . 7.56—7.57

KÖZGAZDASÁG.

Takarékpénztári közgyűlések

Február 1. „A török-kanizsai központi takarékpénztár mint részvénytársaság” közgyűlése.
 „ 2. „A nagykomlósi népbank mint részvénytársaság” közgyűlése.
 „ 2. „A nagybecskereki népbank részvény-társulat közgyűlése.
 „ 2. „A bánlaki hitelszövetkezet, mint az Országos központi hitelszövetkezet tagja” közgyűlése.
 „ 3. „A torontálmezei takaré- és hitelbank” közgyűlése.
 „ 9. „A módosi takarékpénztár” közgyűlése.
 „ 13. „Az istvánföldi takaré- és hitel-egylet mint részvénytársaság” közgyűlése.

A takaré- és előleg-egylet közgyűlése.

A Franz J. L. vezérigazgató vezetése alatt álló jöhrü pénzintézet szombat délután tartotta rendes évi közgyűlését a részvényesek élénk részvétele mellett. Miután dr. Grandjean József polgármestert egyhangulag megválasztották közgyűlési elnöknek, a vezérigazgató felolvasta a következő évi jelentést:

Tisztelt közgyűlés!

Az elmúlt évben, melyről jelentésünket be-terjesztjük, az általános gazdasági válsághoz még hozzájárult, hogy gabonatermésünk az előző évinél is gyengébb volt és csekély kiviteli feleslegünk sem volt e célra értékesíthető, mert a külföldi gabona-árak a mieinknél alacsonyabbak voltak. A jónak mondható kukorica-termés csak részben pótolhatta a búzatermés eredményhiányát, gazdáink csak igényeik megszorításával tehettek eleget kötelezettségüknek és alig gondolhattak ingatlanok újabb szerzésére; ezen körülménynek tulajdonítható, hogy árverésen szerzett ingatlanainkból csak csekély részt adhattunk el.

Váltótárcánk leltározásánál kellő szigorral jártunk el és kétesett számlájára könyvelt 18443 korona 43 fillér összeghez hozzájárulásukat kérjük, habár kilátásunk van, hogy ezen összeg egy része még behajtható lesz.

Az osztrák-magyar bank február végén leszállította a kamatlábat a normális százalékra és az egész évben kedvezőknek mondható pénzvizonyok mellett ezen nem is változtatott. Ingatlanaink 88.100 koronával, a mérlegben kitüntetve, bérbeadás útján hasznosítottak, míg azokat kedvezőbb viszonyok beálltával eladni sikerülend.

Az egyes üzletágak számszerinti forgalmát a következőkben terjesztjük elő:

Leszámitolási üzlet:

1901. évi január 1-én tárcánkban volt 2544 drb. váltó 2,463.378-70
 1901. év folyamán leszámitoltatott 12388 drb. váltó 11,115.031-93
 összesen 14932 drb. váltó 13,578.410-63
 az előző évi 15707 drb. váltó 13,067.821-17
 szemben 510.589-46

Forgalom emelkedés.

1901. év folyamán beváltatott . . . 12384 drb. váltó 10,715.503-97
 1901. év december 31-én visszleszámitolás alatt volt . . . 752 drb. váltó 1,179.965-35
 1901. és december 31-én tárcánkban volt . . . 2548 drb. váltó 2,432.543-02

Visszleszámitolás:

1901. évi január 1-én visszleszámitolás alatt volt 699 drb. váltó 850.547-28
 1901. év folyamán visszleszámitolás alá adatott . . . 6483 drb. váltó 9,001.799-76
 összesen 7182 drb. váltó 9,852.347-04
 az 1900. évi . . . 7611 drb. váltó 9,453.536-44
 szemben kevesebb 429 drb., de 398.810-60 nagyobb összegben.

Visszleszámitolási kamatot az elmúlt évben 54.235 kor. 53 fillért fizettünk 61.434 korona 85 fillérral szemben.

Előlegek értékpapírokra és folyó számlára:

Allása 1901. évi jan. hó 1-én volt 121.741-52
 1901-ben adott előlegek . . . 363.673-04
 összesen 485.414-56
 visszafizetések 1901-ben . . . 303.685-76
 1901. december 31-én maradt . . . 181.728-80
 és pedig értékpapírokra . . . 33.151-14
 folyó számlára alapszabályszerű fedezettel . . . 148.577.66

Pénztári forgalom:

az 1901. évi bevételek összege 13,847.577-48
 az 1901. évi kiadások összege 13,795.793-18
 összes forgalom tehát 27,643.370-66
 az előző évi . . . 27,662.210-29
 szemben.

Pénztárkészletünk dec. 31-én volt 51.784-30
 követelésünk az osztrák-magyar banknál . . . 17.830-44
 követelésünk fővárosi pénzügyintézetknél . . . 14.845-06
 összesen 84.459-80

Betétek:

állása 1901. jan. 1-én volt 2,325.118-24
 1901. évben betéteztett 1,763.001-97
 összesen 4,088.120-21
 visszafizettetett 1901-ben 1,766.618-71
 marad betét állomány dec. 31-én 2,321.501-50
 683 drb. betéti könyvben

Jelzőkönyvek:

állása 1901. január 1-én volt 214.058—
 1901. kiadott 6.660—
 összesen 220.718—
 visszafizetések 1901-ben 22.128-34
 maradt az elmúlt év végén 198.589-66

Kérjük a felügyelő-bizottság által felülvizsgált és most előterjesztett mérleget megállapítani; és a kétesek számlájára könyvelt 18.443 kor. 43 fillér veszteség és 6550 kor. 97 fillér igazgatósági jutalék levonása után fennmaradó 43.841 kor. 13 fillér tiszta nyeresmény felosztása tekintetében a t. felügyelő-bizottság által is javasolt következő indítványunkat elfogadni:

az ösztöndíj alapnak III. részlet 2000—
 az 1901/2. tanévre fizetendő ösztöndíj 200—
 a hivatalnokok nyugdíj-alapjának utal tassék 910—
 osztalékként fizetessék ki jan. 27-től kezdődőleg 40.000—
 és a fennmaradó 731-13 jótékonycélokra az igazgatóságnak bocsájtaassék rendelkezésére.

Szomorú kötelességet teljesítünk meg, midőn a mult évi március 8-án elhalt Zimmerer Antal, választmányunk e buzgó tagjáról megemlékezünk, ki intézetünket a részvénytársaság fennállása óta odaadással támogatta, indítványozzuk, hogy emléke a mai jegyzőkönyvben megörökíttessék.

Méltóztassék a felügyelő-bizottság jelentésének előterjesztése után az elmúlt üzletévre úgy nekünk, mint a felügyelő-bizottságnak a felmentvényt megszavazni és a napirend szerint a választmányból kilépő Kokits A. F., Petry Jakab, Mayer Henrik, dr. Demkó Endre és Hiller László urak helyébe öt választmányi tagot 3 évre, továbbá elhalálozás folytán egy tagot 2 évre és kilépés folytán egy tagot 1 évre választani.

Nagybecskerek, 1902. január 8-án.

Az igazgatóság:

Franz, Napholtz, Daun, Haidegger, Mangold.
 vezérigazgató.

Miután a jelentéseket tudomásul vették, a következő választásokat ejtették meg:

Választmányi tagok 3 évre: Kokits A. F., Petry Jakab, dr. Demkó Endre, Mayer Henrik, Hiller László.

Választmányi tag 2 évre: Zimmerer Győző.

Választmányi tag 1 évre: Kokits János.

□ **Allatbetegségek.** A földmívelésügyi miniszterium közlése szerint Torontálvármegye területén a következő állatbetegségek észleltek a legutóbbi időben:

Veszétség:
bánlakai j. Nagy-Margita 1 u.,
nagybecskereki j. Bótos 1 u.,
törökkanizsai j. Csóka 1 u., Torontál-József-falva 1 u.

Takonykór és bőrféreg:
antalfalva j. Czrepája 1 u., Torontálvásárhely 2 u.,
csenei j. Billéd 1 u.,
perjamosi j. Ujhely 1 u.,
törökbecsei j. Karlova 1 u.

Rühkór:
bánlakai j. Nagy-Margita 3 u.,
csenei j. Ujvár 1 l.
párdányi j. Jánosföld 1 u., Német Párdány 1 u.
Szerb Ittebe 1 u.,
törökkanizsai j. Ó Szent-Iván 1 t., Török-Kanizsa 1 u.

Sertésorbánc:
bánlakai j. Partos 1 t.

Sertésvész:
bánlakai j. Bánlak 1 u.,
nagykikindai j. Mokrin 1 u.,
nagyszentmiklósi j. Német-Csanád 10 u., Porgány 1 m., Valkány 1 m.,
párdányi j. Uj-Pécs 5 u.,
törökbecsei j. Beodra 1 p.,
zsombolyai j. Kis-Komlós 6 u., Magyar Cernya 1 p.,
Nagy-Tószeg 10 u., Tóba 2 p., Vizesda 2 u.

Vonatok érkezése és indulása

Nagy-Becskerekre, illetve Nagy-Becskerekről.

Ervényes 1901. október hó 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Pancsováról: délelőtt 7 óra 55 p.; délután 5 óra 55 p.
Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Alibunárról: este 7 óra 23 p.
Zsombolyáról: (keskenyvágányú vonalon) reggel 3 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 55 p.; délután 4 óra 35 p.; éjjel 10 óra 33 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

Zsombolyára: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.
Temesvárra: reggel 3 óra 35 p.; délután 4 óra 20 p.
Verseczre: reggel 3 óra 35 p.; délután 4 óra 50 p.
Alibunárra: reggel 3 óra 25 p.
Zsombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 10 p.
Karlova—Nagy-Kikindára: reggel 5 óra 58 p.

HIRDETÉSEK.

2428. árva. 1901. sz.

93. 3.3

Hirdetmény.

Nagybecskerek város tekintetes árnaszékének 2428/901. számú határozatával nyert megbízáshoz képest ezennel közzétették, hogy kiskoru Vukov Milica és Aca tulajdonát képező Nagybecskerek városához tartozó oppovai határreszen fekvő, a nagybecskereki községi 4397. és 4512. számú telekjegyzőkönyvben felvett és 4 helyen külön-külön fekvő mintegy 4 hold szántóföldből álló ingatlan 1902. évi február hó 3-án a városbázi épület II-ik tanácsnoki irodában délelőtt 9 órakor tartandó szabadkézből magánárverés útján és örökáron eladatni fog.

Erre vevők ezennel meghivatnak azzal, hogy az árverési feltételek a fentnevezett irodában az árverés napjáig a hivatalos órák alatt betekintheők.

Nagybecskerek, 1902. évi január hó 23 dikán.

Zachariás József,
városi tanácsnok.

Meghívó.

A bánlakai hitelszövetkezet, mint az országos központi hitelszövetkezet tagja, 1902. évi február hó 2-án délután 3 órakor a helybeli állami iskola tantermében megtartja

V. rendes közgyűlést,

melyre a t. c. tagok ezennel tisztelettel meghivatnak.

Tárgyak:

1. Igazgatósági jelentés.
2. Felügyelő-bizottsági jelentés.
3. Zárszámadások feletti határozat, a felmentés megadása.
4. Tiszta jövedelem feletti határozat, illetve rendelkezés.
5. A kir. törvényszék utasítása folytán az új alapszabályok újbóli felolvasása és elfogadása iránti határozat hozatala.
6. 2 igazgatósági tag kisorsolása és helyébe 2 tag megválasztása.
7. A felügyelő-bizottság megválasztása.
8. Indítványok.
9. A közgyűlési jegyzőkönyv hitelesítésére 2 tag megválasztása.

Az igazgatóság.

A zárszámadások a szövetkezet üzlethelyi ségében kifüggesztettek és mindenki által megtekinthetők.

Ha a közgyűlés február 2-án nem volna határozatképes, úgy a közgyűlés 8 nappal később újból összehívatik, mely a fent felsorolt tárgyak fölött a megjelent tagok számára való tekintet nélkül határozni fog. 98-2.1

Utcai lakás

5 szobával, összes mellékhelyiségekkel, nagy gyümölcsös-kerttel, a Szmotana féle házban, május 1-től kiadó. Rákócgy-utca 2065. 90. 3.1

Magyar királyi államvasutak. 33414/III. 1901. szám. Üzletvezetőség Debrecen.

Pályázati hirdetmény.

A magyar kir. államvasutak Nyiregyháza állomásán 1902. év július hó 1-én a vasúti vendéglő bérlete lejár; ugyanazon időponttól számítandó három évi időtartamra ezen vendéglő bérletére ezennel zárt ajánlati tárgyalás hirdetik.

Az 1 koronás bélyeggel és ajánlat a m. kir. államvasutak Nyiregyháza állomásán levő vendéglői üzlet bérletére felirattal ellátott, nem különben a kellő okmányokkal felszerelt borítékba zárt és lepecsételt ajánlatok 1902. évi február 1-én déli 12 óráig a magyar kir. államvasutak debreceni üzletvezetősége titkári hivatalához posta útján, térti bevétel nélkül nyújtandók be, ugyanazon időpontig bánatpénz fejében pedig hatszáz korona készpénzben küldendő befüggetlenül az ajánlattól, a debreceni üzletvezetőség gyűjtőpénztárába posta útján jelen pályázati hirdetmény számára való hivatkozással.

A vendéglő bérletére vonatkozó feltételek nevezett üzletvezetőség III. (forg. és keresk.) osztályában (Tisza-palota, II. em. 25 ajtó) a hivatalos órák tartama alatt (d. e. 8-12 és d. u. 2-4 óráig) megtekinthetők, miert is az ajánlattevőkről feltételeztetik, hogy azokat ismerik és magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

A feltételektől eltérő vagy a kitűzött határ időn túl beérkezendő ajánlatok figyelembe vétetni nem fognak.

A m. kir. államvasutak fenntartják maguknak azon jogot, hogy a pályázók közül, tekintet nélkül a felajánlott bérlétszög nagyságára, szabadon választthassanak.

A vendéglő helyiségek közül az I./II. osztályú étterem fűtése és világításáról a vendéglős saját költségén tartozik gondoskodni, míg a III. oszt. váró és étterem világítási és fűtési költségeit fele részben a vasutintézet, fele részben pedig a vendéglős viseli.

Kelt Debreczenben, 1901. évi december havában.

Az üzletvezetőség.
(Utányomás nem díjazatik.)

Meghívó.

A nagybecskereki ipartestület kötelei kében az 1884. évi XVII. t. c. 141. § a érteimében létesített ipartestületi békéltető bizottság tagjainak, valamint az ipartestületi betegsegélyző pénztár közgyűlésébe választandó segéd kiküldötteknek megválasztása céljából 1 évi február hó 9-én d. u. 2 órakor az ipartestület ülés-termében tartandó

választó ülésre

az összes segéd tag urak ezennel meghivatnak.

Nagybecskereken, 1902. év január hó 24 én.

Mattanovich György,
iparh. biztos.

33835/1901 szám.

M. kir. államvasutak.

Legelősebb utazás

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—Dombóvár—Fiumén át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási-Társaság Fiume és Velenceze, illetve Ancona közt közelekedő gőzhajóival.

Hajójáratok menetrendje.

Marcus hó 16-tól október hó 31-ig

1. Indulás Fiuméből Velencébe. Minden kedden és csütörtökön reggel 7 órakor. Minden szombaton este 8 órakor.
2. Indulás Fiuméből Anconába. Minden hétfőn és szerdán reggel 7 órakor. Minden pénteken este 8 órakor.
3. Indulás Velencéből Fiuméba. Minden szerdán és pénteken reggel 7 órakor. Minden hétfőn este 7 óra 30 perckor.
4. Indulás Anconából Fiuméba. Minden kedden és csütörtökön reggel 7 órakor. Minden szombaton este 8 óra 30 perckor.

Menettartam 10 óra

Menetdíjak

a hajó-átkelési illetékekkel együtt:

Honnai	Hová	Pénzérték	Gyorsvonat			Szendélyvona III. osztály
			I.	II.	III.	
Budapest	Velence vagy Ancona	kor.	34.00	26.00	14.00	
"	Canbes	franc.	116.15	83.60		
"	Firenze	"	73.50	53.90	80.40	
"	Genova	"	99.25	64.90	86.85	
"	Grasse	"	118.30	85.05		
"	Lyon	"	122.25	91.50		
"	Marseille	"	127.75	98.20		
"	Milano	"	69.95	51.40	28.95	
"	Menton	"	89.10	64.80		
"	Napoli	"	91.55	72.85	41.50	
"	Nizza	"	127.75	81.25		
"	Róma	"	71.75	54.05	30.50	
"	Torino	"	89.10	64.80	36.80	
Bécs	Velence vagy Ancona	kor.	37.10	34.80	18.20	
Berlin	"	márka	94.69	68.49	38.50	
Breslau	"	"	71.29	51.70	28.90	
Hamburg	"	"	121.23	88.10	52.50	

A gőzhajókon egy ágyért 2 korona utánfizetendő.

A hajó-átkelési díj magában Fiuméből—Velencébe, vagy Anconába:
Diszterem hálóhelylyel együtt 16 kor.
I. osztály 12 kor.
III. " (fedélzet) 6 "

A gőzhajók a Budapest—Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint Velencében és Anconában a Róma, Nápoly, Bari, Brindisii Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásban állanak. Fiumében a vonatok a gőzhajók kikötő helyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből—Dalmáciába naponkint indulnak gőzhajók, ezek közül hetenkint 4 gyorsjárat és pedig Zarába, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utmutató“ ban foglaltatik.

Menetjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar. kir. államvasutak városi menetjegyi irodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és Bécsben adnak ki, hol a kívánt felvilágosítások is megadatnak.

Budapest, 1901. május havában.

(Utányomás nem díjazatik.) Az igazgatóság.

NYOMDÁSZ-TANULÓNAK

jo házból való fiu felvétetik.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.

(42-x.18.)